

黄平

HXIB LIONGX HXAK BAOD DONGF

哈巴懂

黄平县苗学会

黄平县文体广电旅游局

黄平县文化产业办公室

黄平县民族宗教事务局

编



贵州大学出版社
Guizhou University Press

HXIB LIONGX HXAK BAOD DONGF

黄平恰包懂

黄平县苗学会

黄平县文体广电旅游局

黄平县文化产业办公室

黄平县民族宗教事务局

编



贵州大学出版社
Guizhou University Press

图书在版编目(CIP)数据

黄平恰包懂 / 黄平县苗学会等编. — 贵阳: 贵州
大学出版社, 2017.2

ISBN 978-7-81126-976-5

I. ①黄… II. ①黄… III. ①苗族—民歌—黄平县—
选集 IV. ①I277.291.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第015127号

黄平恰包懂

编 者: 黄平县苗学会 黄平县文体广电旅游局
黄平县文化产业办公室 黄平县民族宗教事务局
责任编辑: 周 清 王印娟

出版发行: 贵州大学出版社

印 刷: 北京天宇万达印刷有限公司

成品尺寸: 240毫米×170毫米

印 张: 24.5

字 数: 340千字

版 次: 2017年2月 第1版

印 次: 2017年2月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-81126-976-5

定 价: 58.00元

版权所有 侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与出版社联系调换

电话: 0851-85981027



第一排左起：潘世仁 潘武宏 吴忠寿 吴朝兴 潘 健 龙润海 杨茂芝 杨 德

第二排左起：吴忠文 潘 梅 潘大文 沈廷志 蒋家毅 吴昌明 杨应杰 龙小平 杨昌荣 杨 宇

《黄平恰包懂》编委会成员合影



《黄平恰包懂》专家定稿会



编写组在中国传统村落——谷陇镇坪寨村收集苗歌现场



编写组在重安镇金台村收集苗歌现场



中国传统村落——黄平县谷陇镇坪寨村千年古树



中国传统村落——黄平县谷陇镇坪寨村一角



左起：苗陇村歌师雷国英、潘昌碧、田阿调



前排左起：谷陇镇坪寨歌师巫花生、巫金



左起：黄平县新州镇学坝村歌师吴寿英、雷国芝



右起：重安镇金台村歌师吴征平、潘玉英、王登碧、潘兴英、田庆英



采访新州镇黄飘村的歌师



左起：新州镇黄飘村歌师杨昌兰、潘美



左起：新州镇学坝村歌师潘宗兰、潘家英



左起：新州镇抬头村歌师巫德、巫玉



新州镇太坑村歌师沈光华



山坪村歌师潘宗贵



新州镇半河歌师桥玉



新州镇晒金石歌师巫幼



谷陇山凯村歌师巫甘



新州镇下金湾歌师巫依



新州晒金石歌师巫桑



新州镇李三寨歌师巫阿



谷陇镇翁板歌师雷巫富



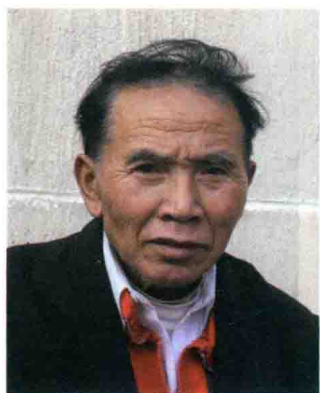
新州镇太坑村歌师潘昌珍



左起：谷陇平安村歌师吴玉英、龙华英



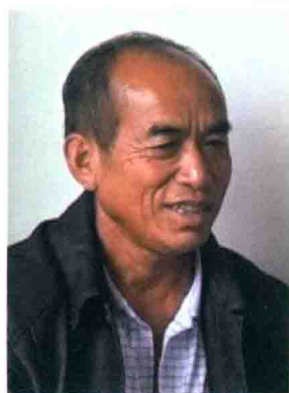
旧州镇石关坝歌师垢友



旧州铁匠坡歌师骆科兴



旧州红梅歌师潘开明



旧州镇寨碧村歌师田庆科



旧州镇寨碧村龙昌歌师巫模



新州镇翁开村潘秀兰歌师



谷陇镇平安村吴鑫歌师

编 委 会

顾 问：林昌富 杨 智 戴黔生 马剑英 雷安华

主 任：吴朝兴

副 主 任：雷光华

成 员：（按姓氏笔划为序）

龙润海 龙小平 龙治江 龙 哲 杨 德 杨茂芝 杨立昌

杨应杰 杨梅芳 杨昌荣 杨 宇 吴忠寿 吴忠文 吴寿章

吴昌明（工商联）沈廷志 蒋家义 潘世仁 潘 建 潘 梅

潘大文 潘代忠 潘武宏

主 编：吴朝兴

执行主编：吴忠寿 潘 建 杨昌荣 潘 梅

编 辑：潘世仁 杨立昌 潘大文

封面设计：陈兴夫

封面题字：吴寿德

序 言

苗族是一个历史悠久的民族。根据史籍记载，苗族发祥于长江、黄河、淮河的入海处，苗族的远祖与伏羲女娲有着密切的关系。五千多年前，他们北渡黄河，挺进中原，形成“九黎”部落。范文澜在《中国通史》中述“九黎族最早进入中部地区。”“蛮族中九黎最强，大概是联合九个部落，每个部落各包括九个兄弟族，共八十一一个兄弟族。蚩尤作为大酋长。”由于历史的原因，苗族经历了无数次的大迁徙，大约于汉代到达黔东南一带并定居下来。

黄平是黔东南较大的苗族聚居区之一，也是苗族传统文化形式最为多样、保存比较完好的苗族聚居区。在千百年的历史发展长河中，生息在黄平地区的苗族人民创造了具有鲜明地域特色和民族特色的苗族文化，以《苗族古歌》为核心的民族文化成为苗族人民最核心、最丰富的原生态民族精神文化。

改革开放以来，黄平县的民族文化抢救保护工作取得重大进展。二十世纪八十年代中期，搜集整理出版了《豆纽》《开亲歌》《大歌》等七套系列丛书。近几年来又搜集整理出版了《苗族常用酒歌》和《黄平苗族情歌》等书籍，以较高的质量、丰富的内容，原始地、完整地记录和保存了黄平苗族的传统文化，为非物质文化遗产的挖掘和传承做出了贡献。

《黄平恰包懂》是在黄平《苗族常用酒歌》的基础上又一本反映苗族酒歌文化的重要书籍之一。这次收集整理的苗歌，按照黄平苗族的叫法，称之为“恰包懂”（Hxak Baod Dongf）。“恰包懂”是指在唱苗歌时可穿插伴唱的一种艺术形式，起到陪衬歌韵、渲染气氛的作用，不需相互盘问，具有独立性、自由性、随意性、灵活性的特点，不受场所（地域）或场合限制，可以单唱、合唱、对唱，深得苗族人民的厚爱。因此，它有较强的欣赏性、享乐性、审美性和趣味性。“恰包懂”按其形

式和内容,大致可分为互赞、敬重、敬酒、劝酒、拒酒、叙人叙事、生产生活等类别,它是采用比喻、拟人、排比等修辞手法来体现苗族文化的一类歌谣。

《黄平恰包懂》共收集了近百首的民间歌谣,内容反映了苗族人民生活文化的方方面面。书中的《Ghab Xangx Vax Ghad Vit(赶场不就近)》唱到: Xeeb ghangd xeeb lul wat, Khab ghangd khab lul wat, Ghab xangx vax ghad vit, Ghab xangx diub Kad Yat, Diub Kad Liangx gid diaot, Niangb maix ib dail ghet, Dail neid niangb lul bongt, Jox juf jox giod naot, Neix seix vax bal daot, Neix mongl ghab ved det, Sail ngongx hvob ded sat, Vax ngongx hvob ed khat, Ghab waix niangb yed yeet, Hliob dax ib dail jit, Fal dax ib dail pot, Yeet dax ib liul xangt, Neix seix qob lol ngeet, Veex nieeb niangb diangd dleet, Bax dlangb niangb diangd sait, Diangd niox liek hangd ghot, Neix seix niangb yid wat, Hxaot ngongx lul yol mait。其大意就是:妹说妹老了,哥说哥老了,赶场莫就近,去赶场卡亚。那凯里那边,有位老公公,那个才更老,九十九出头,他还未婚配,天天上山坡,尽唱游方歌,没唱亲家歌。老天有灵验,吹来一阵风,飘来一场雪,飞来一张相。他拿来一看,脸面变年轻,白鬓变黑发,帅气如当初,变像小青年,莫说老哟妹。从这首歌中,我们悟出一个道理,就是说一个人只要经常唱歌,保持心情舒畅,人或许不容易衰老。这也符合人类社会的自然规律。

书中还收集了反映改革开放后,在党的富民政策指引下,各族人民和睦相处,社会安居乐业,人民群众生产生活水平提高,社会主义物质文明和精神文明建设发生了翻天覆地变化的真实体验和经验总结。如第一章第三节的《Gongt Caix Dangx Jis Deix Vet(共产党真好)》所唱: Gongt Caix Dangx linx det, Ghab leel jid feex hxangt, Hxaot nangd dol nieex hniet, Nieex hniet jis deix vet, Geeb ait bab ghax ait, Geeb hxot bab ghaxhxot, Niangb lul diet juf hniet, Dib bex bab seix daot, Yangx lex bab seix daot, Haok yib lol bux zut, Laix laix sail xangx set, Mix jes vet ax vet。其意思为:共产党真好,政府真英明,现在的年岁,越来越美好,该做咱就做,该歇咱就歇,年满六十岁,低保给咱们,养老有保证,合医来补助,人人都享受,你说好不好?

第三章还收录了《即事歌》,分为《年猪歌》《高寿歌》《立碑歌》和《水娘神》四节,这些歌目都是当前农村苗族人民适用、经常在唱的苗歌。

《黄平恰包懂》是一本值得苗族青年男女练习、学习唱苗歌的好教材、好读物,也是一本传承、保护非物质文化遗产的好书籍,同时也是一本研究苗族民间民俗文化的宝贵资料。

目 录

Hlod 1 Hxak Xib Deb 第一章 逗趣歌 / 1

Qongd 1 Hxak Xib Hait 第一节 互赞歌 / 1

1. Deid Maix Vib Langl Hniet 若有石挡岁	1
2. Hvib Liek Det Liangx Liaos 多姿如杨柳	4
3. Ghad Xangx Vax Ghad Vit 赶场不就近	6
4. Nes Lol Nes Dix Laob 鸟来听歌声	7
5. Ghaok Daot Mix Hvob Hseid 学得你歌声	9
6. Dangl Bab Kheb Nax Xof 等咱挖红薯	10
7. Jox Diol Hvob Ghat Dax 叫声九种音	11
8. Dad Hseid Jid Nix Vib 把歌比金银	12
9. Vet Jaox Veex Lol Yis 好岭来养人	13
10. Nil Dail Geeb Yat Niox 像只绿椿虫	15
11. Songx Ghab Vongx Jid Sat 以为是龙妻	16
12. Nil Jil Keet Vux Vaob 像只篮装菜	18
13. Hlaok Daot Ghaob Liangx Ghoek 哄得断镰刀	20
14. Dias Neix Seix Dak Hveeb 赶它也不走	21
15. Xangs Hxak Niangb Mix Vangl 歌师在你寨	23
16. Dod Ghod Hfaik Hfaik Yaox Feib Jib 摇摇摆摆像飞机	24
17. Dib Nnangd Saib Quk Dax 生成是这样	26

18. Ghaox Ghaox Sail Ghaox Diaos 句句都正确	27
19. Niangb Dab Xib Sas Mix 坐在这里好害羞	28
20. Dlaot Vongx Ghaob Bal Dled 龙鳞用手掰	30
21. Lal Yak Vongx Laib Baod 美赛过龙珠	32
22. Wail Hnangd Wail Ax Yib 我听我不依	34
23. Jeex Lol Dail Nes Diongk 像只野菊鸡	35
24. Jis Deix Niangb Kux Xif 真是又可惜	36
25. Diong b Hnaib Diong b Hmangt Ghat 白天夜晚叫	37

Qongd 2 Hxak Dioeb Bob 第二节 打趣歌 (古典式) / 39

1. Diaot Hxak Ed Dioeb Bob 唱歌要逗趣	39
2. Hmangt Nangd Maix Daib Ghaib 今晚有星星	44
3. Sail Eb Dlus Dex Xeed 尽要铜碗筷	46
4. Deis Jeex Hnaib Neel Dliangd 比太阳还亮	48
5. Nil Bob Nes Dix Hsaib 像只绿翠鸟	50
6. Gongb Gongb Sail Yox Wangx 尽是约贵人	52
7. Dos Ghaox Khaib Gheik Ghud 像只小葫芦	55
8. Ed Dail Dlas Jeex Hvob 要个会唱歌	56
9. Hnieb Mais Liek Ghaox Kaod 眼珠像荸荠	57
10. Gaos Hvib Diaot Laix Hxeb 倾心给亲家	59
11. Diaot Hxak Ed Dioeb Bob 唱歌要逗趣	60
12. Lul Lol Dak Jeex Naix 老来不像人	62
13. Jeex Jil Daib Yas Dlux 像只漏撮箕	64
14. Hxid Wail Wail Juf Sangt 瞧准再定情	66
15. Hex Neix Hsab Bongt Daib 唱歌响亮点	71
16. Hxeb Jid Dlas ghaox Ghab 亲家真富裕	72
17. Maix Hvob Sod Lol Ghangd 有歌快来唱	74
18. Qad Momgl Qad Xangs Hvib 亲家回去会多心	76
19. Ax Yongx Qob Lol Xees 不想告诉我	77

20. Gad Meel Dus Niex Ghaib 麦子传名香	78
21. Hxaot Gid Diok Laix Liox 莫要笑哥们	81
22. Dad Ghab Xid Dax Hlaok 拿啥来逗乐	83
23. Kheb Geeb Liongx Nil Ongd 挖虫钓鲤鱼	84
24. Ghab Daib Naix Vangl Yet 小地方的人	85
25. Hnaib Hnaib Seix Hsaid Khat 天天都念客	86
26. Niaos Nioex Vob Lol Haot 摘把菜来煮	88
27. Niangb Laib Jid Pot Ghaib 我住茅草房	89
28. Ax Baib Koeb Dail Dos 不准亏哪个	90
29. Mix Ed Dol Six Ghangd 你要会吹的	91
30. Ab Leib Lul Deix Jat 翁项有只猴	92
31. Dail Nil Hliob Jaox Niangx 鱼大如条船	93
32. Dal Xaox Ghab Lot Jul 歌都丢完了	94
33. Ngix Niangb Dliol Diub Xangx 肉在那市场	95

Qongd 3 Hxak Dioeb Bob 第三节 打趣歌（现代式） / 97

1. Hlaof Bas Baib Mix Diof 说首笑话歌	97
2. Wangx Jeex Laib Yoes Lal 旧州好座城	108
3. Wangx Jeex Lix Las Feed 旧州田坝宽	111
4. Gid Feed Eb Leit Jid 路宽水到家	114
5. Bab Vangl Vet Jaox Veex 咱寨好山岭	117
6. Gongt Caix Dangx Jil Vet 共产党真好	119
7. Dab Gok Ghad Lax Feex 黄泥巴土硬	120
8. Hait Bal Bed Dangx Gix 赞谷陇芦笙会	122
9. Feib Jib Yeit Leit Jaox Feeb Hmeb 飞机飞到苗家寨	129
10. Dleeb Bangt Nangk Jeex Wangx 做梦要成官	130
11. Nes Vangl Diol Dax Nangx 麻雀飞来吃	131
12. Bab Vangl Vet Jaox Feeb 咱的家乡美	133